

УДК 372.881.1:811.134.2

Кагарлицька А. І.,

студентка магістратури, факультет романської філології,
Київський національний лінгвістичний університет,
kagarlytska.angelina@gmail.com

ФРАГМЕНТ ПРАКТИЧНОГО ЗАНЯТТЯ З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ З ФОРМУВАННЯ В СТУДЕНТІВ ДРУГОГО КУРСУ КОМПЕТЕНТНОСТІ В АУДІЮВАННІ З ВИКОРИСТАННЯМ АВТЕНТИЧНОГО ВІДЕОМАТЕРІАЛУ

У цій публікації представлено фрагмент практичного заняття з іспанської мови з формування в студентів другого курсу компетентності в аудіюванні з використанням автентичного відеоматеріалу за темою «Diez sitios que tienes que visitar en Madrid».

Ключові слова: іспанська мова; компетентність в аудіюванні; відеофрагмент; студент другого курсу.

Кагарлицькая А. И.,

студентка магистратуры, факультет романской филологии,
Киевский национальный лингвистический университет,
kagarlytska.angelina@gmail.com

ФРАГМЕНТ ПРАКТИЧЕСКОГО ЗАНЯТИЯ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА ПО ФОРМИРОВАНИЮ У СТУДЕНТОВ ВТОРОГО КУРСА КОМПЕТЕНТНОСТИ В АУДИРОВАНИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АУТЕНТИЧНОГО ВИДЕОМАТЕРИАЛА

В данной публикации представлен фрагмент практического занятия испанского языка для формирования у студентов второго курса компетентности в аудировании с использованием автентичного видеоматериала по теме «Diez sitios que tienes que visitar en Madrid».

Ключевые слова: испанский язык; компетентность в аудировании; видеофрагмент; студент второго курса.

Kaharlytska, Anhelina,

Master Student of the Faculty of Romance Philology,
Kyiv National Linguistic University,
kagarlytska.angelina@gmail.com

THE FRAGMENT OF THE SPANISH LANGUAGE LESSON PLAN FOR DEVELOPING SECOND-YEAR TERTIARY STUDENTS' LISTENING COMPREHENSION COMPETENCE USING THE AUTHENTIC VIDEO MATERIAL

This work presents the fragment of the Spanish language lesson plan for developing second-year tertiary students' listening comprehension competence using the authentic video material on the theme «Diez sitios que tienes que visitar en Madrid».

Key words: the Spanish language; listening comprehension competence; video fragment; second-year tertiary student.

Тема: Diez sitios que tienes que visitar en Madrid (Десять визначних місць, які слід відвідати в Мадриді)

Тип фрагменту: з домінантою «практика у спілкуванні».

Вид фрагменту: формування іншомовної компетентності в аудіюванні.

Цілі:

- **Практична:** учити студентів одержувати повну інформацію з автентичного аудіотексту запропонованого відеофрагменту лінгвосоціокультурного характеру.

- **Лінгвосоціокультурна:** формувати в студентів лінгво-країнознавчі знання про Іспанію та культурно-історичні пам'ятки Мадрида.
- **Розвивальні:** розвивати в студентів комунікативні здібності аудіювання, фонематичний та інтонаційний слух, механізми прогнозування та пам'яті, увагу, мовну і контекстуальну здогадки, уміння працювати з іншомовними відеоматеріалами.
- **Виховна:** прищеплювати студентам позитивне ставлення до Іспанії, іспанського народу та культурної спадщини цієї країни.
- **Професійна:** демонструвати студентам способи, прийоми і засоби формування іспаномовної аудитивної компетентності та організації роботи з автентичним відеофрагментом.

Обладнання: автентичний іспаномовний відеофрагмент лінгвосоціокультурного характеру «Diez sitios que tienes que visitar en Madrid» з режимом доступу <https://www.youtube.com/watch?v=Zu0xOFM5JDY&t=205s>, роздавальні аркуші з вправами і завданнями.

Зміст роботи

I. Переддемонстраційний етап.

Прийом 1. Бесіда викладача зі студентами (уведення студентів у контекст відеофрагменту).

El profesor: Hoy quisiera hablar de la capital de España. Para mí, Madrid no es sólo la capital sino también es la ciudad con muchos sitios de interés. Claro que no podemos hablar de todos los lugares bonitos allí pero vamos a tratar de conocer mejor esa ciudad. Os propongo un vídeo pero, antes de verlo, quiero preguntaros un poquito.

Sin duda ninguna creo que ya sabéis mucho sobre la capital de España. De primero, vamos a ver las imágenes que os voy a mostrar. Decidme, por favor, conocéis algunos lugares o no? ¿Qué leyendas sobre Madrid podéis contarme? ¿Tenéis ganas de ir a Madrid para recorrerlo?

Las respuestas supuestas de los estudiantes:

Sabes que Madrid es la capital de España, es su corazón. Tiene muchos lugares de interés. Por ejemplo, la Puerta del Sol, Plaza Mayor, Palacio Real. Es el centro histórico y comercial del país. Демонструються пам'ятки Мадриду.

Прийом 2. Активне слухання пояснення викладача. Фонетичне опрацювання нового лексичного матеріалу.

El profesor: Pero antes de leer el texto, quisiera presentaros nuevas palabras.

La sede місце (la ubicación).

Repetid a coro LA SEDE.

La sede central de la ciudad, cambiar la sede, elegir otra sede para vivir.

Студенти хором повторюють за викладачем нові лексичні одиниці.

Приєм 3. Відповіді на запитання викладача.

El profesor: Responded por favor a mis preguntas.

¿Te gusta tu sede para vivir?

¿Nuestra sede está buenisima para vivir?

Las respuestas supuestas de los estudiantes:

Sí, nuestra sede está buenisima para vivir.

Приєм 4. Заповнення пропусків у фразах новими лексичними одиницями.

El profesor: Llenad los huecos.

Mi casa no es solamente _____ sino también el lugar donde mi alma puede descansar.

El sinónimo para la palabra “casa” es _____.

Las respuestas supuestas de los estudiantes:

Mi casa no es solamente sede sino también el lugar donde mi alma puede descansar.

El sinónimo a la palabra “casa” es la sede.

Приєм 5. Завершення зразка мовлення.

El profesor: Terminad la frase:

Mi sede donde vivo es ...

La perfecta sede para vivir es la que ...

La sede no es sólo el lugar donde viven sino...

Las respuestas supuestas de los estudiantes:

Mi sede donde vivo es el lugar donde me siento bien.

La perfecta sede para vivir es la que está llena de mucha alegría.

La sede no es sólo el lugar donde viven sino también la que hace sentir unas emociones tan profundamente que me pierdo en que realidad vivo ahora.

Приєм 6. Відповіді на запитання викладача.

El profesor: Responded a las preguntas:

¿Cuál es la mejor sede para vivir?

¿La sede de tu vecino tiene todas las comodidades?

¿La sede donde viven los estudiantes no tiene agua todo el día o sí?

Las respuestas supuestas de los estudiantes:

La mejor sede es donde viven mis padres.

La sede de mi vecino tiene todas las comodidades.

A veces nuestra sede no tiene agua, eso puede durar dos o tres días o solamente unas horas.

II. Демонстраційний етап.

Приєм 1. Активне слухання комунікативної настанови для перегляду відеофрагменту. Перегляд відеоматеріалу з метою вилучення основної інформації.

El profesor: Creo que estáis preparados para ver ese video. Ya hemos mencionado sobre algunos lugares de interés en Madrid, hemos escuchado vuestras opiniones pero ahora vamos a ver lo que nos propone el video.

Ved atentamente ese video y buscad algo nuevo para comparar con lo que hemos mencionado ya.

Студенти переглядають відеофрагмент перший раз.

Приєм 2. Відповіді на запитання викладача.

El profesor: Ya hemos visto el video dos veces pero antes de verificar profundamente como lo habéis entendido, responded a mis preguntas.

¿Cuál es la idea principal de este video?

¿Qué lugares de interés habéis notado después de haber escuchado ese video?

Las respuestas supuestas de los estudiantes:

La idea principal de este vídeo es mostrar los mejores diez sitios que hay que visitar en Madrid.

En el video han mencionado tales lugares de interés: el Retiro, Palacio Real, Rastro, Templo de Debod, Gran Vía.

Приєм 3. Активне слухання комунікативної настанови для другого перегляду відеофрагмента. Перегляд відеофрагмента з метою вилучення точної інформації стосовно окремих деталей.

El profesor: Escuchad y notad los 10 lugares de interés que van a contar en el video. Eso os va a felicitar el trabajo después de verlo.

Студенти переглядають відеофрагмент вдруге.

III. Післядемонстраційний етап.

Приєм 1. Виконання завдання перехресного вибору.

El profesor: Os doy papeletas. Vuestra tarea es conectar dos columnas. Tenéis cinco minutos.

- Madrid es conocida por sus muchas bonitas plazas, y esta es una de ellas. La plaza de Cibeles y su fuente son uno de los lugares más representativos de Madrid. Cibeles es el lugar elegido por el Real Madrid y la Selección Española para celebrar las victorias.
- Su construcción tardó más de 100 años, hasta 1993. La Catedral de la Almudena es el edificio religioso más importante de la ciudad. Es conocida, además, en toda España por haber sido la sede en 2004 de la boda entre Felipe de Borbón y Letizia Ortiz.
- Muchas personas se sorprenden al saber que hay un antiguo templo egipcio situado en el centro de la ciudad de Madrid. El Templo de Debod es uno de los tesoros más importantes que esconde Madrid. Fue un regalo de Egipto a España por la colaboración prestada para salvar los templos nubios.
- El Rastro es un mercado al aire libre que se celebra los domingos y festivos en el centro histórico de Madrid, en el conocido barrio de la Latina. Se trata de un mercadillo con más de 400 años de historia.
- Es la calle más famosa de Madrid, en ella encontraremos los cines y teatros más importantes de la ciudad. Una calle que nunca duerme. La construcción de la Gran Vía fue un proyecto que duró varias décadas de principio a fin.
- La Puerta del Sol es una de las plazas más conocidas de Madrid. En ella encontraréis puntos de interés tan interesantes como El Oso y el Madroño, el Kilómetro Cero y El Reloj de la Casa de Correos: conocido en toda España por ser el lugar desde donde se emiten las campanadas de fin de año desde 1962.
- La Plaza Mayor está situada en el corazón de Madrid a pocos metros de la Puerta del Sol y del Palacio Real. Popular

entre los turistas y lugareños, fue construída en el siglo XVI y ha sido el escenario de las fiestas y corridas de toros. Desde hace casi 150 años, en Navidad la Plaza Mayor se llena de puestos con artículos navideños, objetos de broma y disfraces de todo tipo.

8. Es el parque más conocido de Madrid desde su apertura al público en el siglo XIX. Es uno de los parques más bellos del mundo. Un lugar imprescindible para ir con los niños. En el Retiro hay cientos de rincones que visitar y actividades que disfrutar: espectáculos de marionetas, músicos, lectores de manos, adivinos y videntes son algunas de las distracciones habituales.
9. Es la residencia oficial de los Reyes de España. El edificio fue construido entre 1738 y 1764 y es uno de los más grandes de Europa. Pueden visitarse sus impresionantes jardines, sus salones, sus galerías de arte y otras exposiciones.
10. Es uno de los museos más grandes del mundo hoy en día. El Museo del Prado abrió sus puertas en 1819. En este museo se encuentran obras de arte de conocidos artistas como Goya y Rubens. Sin duda, uno de los mayores atractivos de Madrid.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| A) Plaza Mayor | F) Museo del Prado |
| B) Templo de Debod | G) Plaza de Cibeles |
| C) El Rastro de Madrid | H) Gran Vía |
| D) Palacio Real | I) Catedral de Almudena |
| E) Puerta del Sol | J) El Retiro |

Ya es tiempo para acabar de pensar. Intercambiad con vuestros vecinos y verificad las respuestas con la clave que os doy.

La clave: 1-G, 2-I, 3-B, 4-C, 5-H, 6-E, 7-A, 8-J, 9-D, 10-F.

Приюм 2. Виконання завдання альтернативного вибору.

El profesor: Os leeré las oraciones y debéis decirme “es verdadero o falso”.

1. La Plaza Mayor y su fuente son uno de los lugares más representativos de Madrid.
2. El templo de Debod fue un regalo de Grecia a España por la colaboración prestada para salvar los templos nubios.
3. La Gran Vía es una calle que nunca duerme
4. Palacio Real es la residencia oficial de los Reyes de España.
5. El Retiro es el museo más conocido de Madrid.

La clave: 1-F, 2-V, 3-V, 4-V, 5-F.

Приюм 3. Виконання завдання «клоуз-тест» (заповнення пропусків).

El profesor: Ahora vamos a dividirnos en dos grupos. Vuestra tarea es llenar los huecos. Tenéis 3 minutos para pensar y responder a mis preguntas en vuestras hojas.

1. Madrid, con más de 3 millones de _____, es la ciudad más grande y poblada de España.
2. Madrid es conocida por sus muchas bonitas _____, y esta es una de ellas.
3. La catedral de la Almudena es conocida, además, en toda España por haber sido la sede en 2004 de la _____ entre Felipe de Borbón y Letizia Ortiz.
4. El Rastro es un _____ al aire libre que se

celebra los domingos y festivos en el centro histórico de Madrid, en el conocido barrio de la Latina.

5. Palacio Real fue _____ entre 1738 y 1764 y es uno de los más grandes de Europa. Pueden visitarse sus impresionantes jardines, sus salones, sus galerías de arte y otras exposiciones.

La clave:

1. Madrid, con más de 3 millones de habitantes, es la ciudad más grande y poblada de España.
2. Madrid es conocida por sus muchas bonitas plazas, y esta es una de ellas.
3. La catedral de la Almudena es conocida, además, en toda España por haber sido la sede en 2004 de la boda entre Felipe de Borbón y Letizia Ortiz.
4. El Rastro es un mercado al aire libre que se celebra los domingos y festivos en el centro histórico de Madrid, en el conocido barrio de la Latina.
5. Palacio Real fue palacio entre 1738 y 1764 y es uno de los más grandes de Europa. Pueden visitarse sus impresionantes jardines, sus salones, sus galerías de arte y otras exposiciones.

Приюм 4. Відповіді на запитання викладача.

El profesor: Ya veo a vosotros haber entendido bien ese video pero tengo ganas de preguntaros más. Vuestra tarea es responder a mis preguntas según el video recién visto.

1. ¿Cuál es la catedral principal de España donde celebraron el matrimonio de Felipe VI y Letizia Ortiz?
2. ¿Qué regalo Egipto a España?
3. ¿En qué barrio se encuentra el mercado al aire libre en Madrid?
4. ¿Qué encontramos de interesante en la Puerta del Sol?
5. ¿En qué plaza festejan la corrida de toros?

Las respuestas supuestas de los estudiantes:

1. La catedral principal de España es la de Almudena.
2. Egipto regaló Templo de Debod a España.
3. En el barrio Latino se encuentra el mercado al aire libre de Madrid.
4. En la Puerta del Sol podemos encontrar el monumento de oso que come las frutas que no existen y es el símbolo de la capital.
5. Las corridas de toro se festejan en la Plaza Mayor.

Приюм 5. Активне слухання комунікативного завдання викладача щодо створення монологів-описів на матеріалі переглянутого відеоматеріалу.

El profesor: Imagináos que trabajáis en la oficina de turismo. Vuestra tarea es atraer la atención de la gente para que elija esa gira a Madrid que os ayudará ganar dinero. Tratad de no hablar mucho pero debéis contar de todos los lugares de interés de Madrid. Cada de vosotros va a elegir una tarjeta donde est'a escrito solamente un lugar de interés y contadnos algo sobre él. *Демонструються пам'ятки Мадриду* (Plaza de Cibeles, Catedral de Almudema, Templo de Debod, El Rastro, Gran Vía, Puerta del Sol, Plaza Mayor, El Retiro, Palacio Real, Museo del Prado).

Отримано 14.12.2017 р.